

268. ENQUIRIDIÓN. SERMÓN EN LOOR DEL MATRIMONIO.

ERASMO [JUAN DE MOLINA, TRAD. 1ª OBRA Y AUTOR 2ª]

VALENCIA, JORGE COSTILLA, 1528 (3 ABRIL). SEVILLA, BIBL. UNIVERSITARIA, A RES. 59/5/04

Tamaño in 4º de 196 x 140 mm. 146 hojas foliadas, excepto la portada y dos interiores: [1] II-CXLVI. No foliadas las hojas VIII y CXXXIV. Errores: LIV foliado como LIII; CI como XCI. Cuadernos: a-s₈, t₂. Errores: c₇ numerado como c₂, el cual no estaba numerado. No numerados: a₂, g₂, h₂. Letra gótica de cuatro tamaños. Tamaño más grande. Gótica-38: c.180-G (9 mm. en 1 línea). Utilizado en primeras líneas de título y epígrafes. Tamaño grande. Gótica-15B: c.140-G (35 mm. en cinco líneas). Utilizado en colofón, en encabezado y en alguna línea más. Tamaño mediano. Gótica-22: 98-G. Empleado en la mayoría del texto. Tamaño pequeño. Gótica-32: c.80-G (20 mm. en 5 líneas). Usado en los marginales. Caja de escritura de 162 (166 mm. con firmas y 174 mm. con encabezado también) x 99 (115 mm. con marginales también). 33 líneas por plana. A una columna. Grabados, orlas y capitales impresas. Impreso a dos tintas, rojo y negro. Encabezado impreso en tamaño grande. Separa entre el vuelto y el recto, el nombre del epígrafe. Ej: v: "De las armas necesarias para la"; r: "pelea cristiana". Marginales impresos en tamaño pequeño. Bien conservado, aunque los folios CXXXXVI y CXXXXVIII se han desprendido de la encuadernación y el ejemplar tiene manchas de humedad, que afectan especialmente a la portada.

Contenido.

1. f. 1: portada.

[Rodeado por cuatro piezas xilográficas] [Tamaño más grande] [Negro] ¶ [Rojo] Enquiridion: o Manual [Negro] [Tamaño mediano] del Ca[uallero] Christiano compuesto en latin por [Rojo] [Tamaño

más grande, ocupando dos líneas de texto] Erasmo [Negro] [Tamaño mediano] en la sagrada y buena theologia do[ctor catolico y famosissimo: y por ser] tal/ hecho del consejo de su Magestad. Puesto en [esta lengua por mandado del muy Illustre y Reue] l rendissimo señor [Rojo] Don Alonso Manrique arçobis [po de Seuilla Inquisidor general [Negro] y esamina] do por los señores desu consejo: tornado a ver y con [todo examen aprouado por los muy Reuerendos [Señores los Inquisidores de Valencia. . ¶ [Rojo] [Tamaño más grande] Es le añadido ahora de nue[ve] [Negro] [Tamaño mediano] uo vn sermō precioso dulce y breue en loor del matri[monio] recogido y puesto en la mesma lengua por el [bachiller] [Rojo] [Tamaño grande] Juan de Molina ¶ [Tamaño más grande] En lo qual todo lector mio [Negro] [Tamaño mediano] gracioso no veras visiones de vocablos Gascones [ni sentencias saluages q̄ te ofendan. Quales las [ponē] los ignorantes q̄ a ciegas tientā hazer lo q̄ no [sapē]. Hallaras toda la limpieza y propiedad q̄ la [castidad dela lengua requiere. [Rojo] ¶ [Negro] Leelo en buē ora. [Rojo] [Tamaño grande] Año de .M.d.xxviiij. (1r, 1-23).

Al vuelto, grabado impreso del Juicio final.

2. ff. II-Vlr: prólogo del traductor.

[Negro] [Tamaño más grande] ¶ Prologo en que se endereça [Tamaño mediano] la trāslaciō d[este] libro al sobredicho Señor Arçobispo. ¶ [Capital impresa] (Mº) [Tamaño grande] Uchos dias ha: Reuerē [Tamaño mediano] dissimo y muy illustre señor q̄ per [sonas doctas y zelosas de la saluacion delas animas suelen] du[lar]. Si es cosa razonable y pro[uechosa] ala religiō Christiana: q̄ [los que no aprendieron Latin: [assi] Ombres como Mugeres tē] (IIr, 1-10).

Acaba: tar a su Patrō: q̄ no el q̄ procura de auisarles cōs[e]tāl intēcion. Esta pues se reciba d[el] Autor principal: y del [trasladador: y el defeto q̄ vuiere: suplalo con su prudē] cia y caridad el christiano letor. ¶ Finis. (Vlr, 30-33).

3. ff. VIv-8r: tabla.

[Tamaño más grande] ¶ Diuision d[el] libro y su mane[ra] [Tamaño mediano] ra de proceder/ assi en los .viiij. capitulos primeros co[m]o en las .xxij. Reglas que de pues se ponen. [Capital impresa] (C⁴) [Tamaño grande] A pitulo primero muestra la ne[ces]sidad q[ue]l christiano tiene d[e] estar siēpre ar[mado] pues toda su vida ha de pelear y de [clarar] q̄ pelea es esta/ y q̄les los enemigos: y [l] (VIv, 1-7).

Acaba: ¶ Finalmēse te ponē otros quatro capitulos: q̄ contie[n]e remedios particulares y necesarios cōtra quatro [vicios] mas señalados/ a dōde se ponē hartas cosas a [ssaz] notables. y porq̄ se vera en sus p[ro]pios lugares: esto [baste] por suma de aq̄llos quatro capitulos vltimos. ¶ ¶ Fin (8r, 29-34).

4. ff. 8v-CXXXIII: Enquiridion.

[Rojo] [Tamaño más grande] ¶ Prologo del autor a vn ami | [Tamaño mediano] go suyo a quien endereço este libro. || [Capital impresa] (P⁹) [Tamaño más grande] Edisteme con mucho | [Negro] [Tamaño mediano] desseo hermano mio amado | en nño señor: q̄ te diesse por es̄ | crito alguna breue y cōpendi | osa forma de biuir. Por cuya | instruciō puedas alcāçar a tel | (8v, 1-8).

Acaba: ensu proporciō/ conformes alas fuerças y spūal vigor | con la cabeça de todos/ ques jesu cristo Hijo de Dios | nño señor/ al qual sea gloria por siempre jamas Amen. | [Tamaño grande] ¶ Fin del Enquiridiō: | [Tamaño mediano] o cauallero christiano. (CXXXIIIv, 28-32).

5. 134-CXLVI: Sermón en loor del matrimonio.

[En página rodeada por cuatro piezas xilográficas] [Tamaño grande] ¶ Sermon breue en loor δl Matrimo | [Tamaño mediano] nio para mayor alegría y cōsolaciō de todos los biē | casados. Especialmēte en fauor delas virtuosas due | ñas. Cogido de algunos autores famosos y ecelen̄ | tes: y puesto en esta lengua española por el bachiller. | [Tamaño grande] Juan de molina. | El mesmo al letor | [Capital impresa] (P⁷) [Tamaño mediano] ossible es q̄ algũos hagā juyzio cō | tra mi leyēdo lo q̄ en tiēpo passado | escreui ēla traduciō δlas epistolas | de .S. Hieronymo acerca δl pposi | (134r, 1-11).

Acaba: qual sino fuere agrā culpa suya podra δ tal māera pa | ssar la vida aca q̄ pueda sin fin gozar dela verdadera | de alla. Ad quā nos pducatur. Marie filius qui in trini | tate pfeta viuut et regnat in secula secolorū. Amen. (CXLVIr, 30-33).

Colofón: [Tamaño más grande] A honor y Gloria de Dios to | [Tamaño grande] do poderoso y dela sacratissima virgen | Maria madre suya y abogada nuestra | y delos gloriosos .B.P.H. fue acabado | el presente libro por Jorge costilla en la | metropolitana ciudad δ Valēcia acabo | se a .iiij. de abril año de mil. D.xxviii. || [Marca de impresor de Costilla] (CXLVIv, 1-7).

Decoraciones:

Grabados impresos.

Juicio final: (165x106).

Marca de impresor: (63x46).

Orlas impresas.

Pieza xilográfica portada superior: (28x120).

Pieza inferior: (20x120).

Pieza lateral izquierda: (141x11).

Pieza lateral derecha: (141x13).

Pieza xilográfica comienzo segunda obra: (3x105).

Pieza inferior: (12x112).

Pieza lateral izquierda: (158x5).

Pieza lateral derecha: (155x13).

Capitales impresas.

Capitales grupo 1: M-1-2 (43x41); P-1-1 (P-1-3 (46x44).

Capitales grupo 3: A-3-16 (20x19); B-3-8 (19x19); C-3-12 (19x19) [usada también como D]; E-3-11 (19x19); H-3-9 (19x19); L-3-11 (19x20); L-3-18 (20x20); M-3-8 (19x19); N-3-18 (20x19); O-3-9 (20x20); P-3-8 (19x19); Q-3-4 (19x19); R-3-8 (19x19); S-3-20 (19x19); S-3-28 (20x20); T-3-9 (19x20); Y-3-2 (19x20).

Encuadernación: pergamino.

Historia: olim A 168/5.

Otros ejemplares: VIENA, Österreichische Nationalbibliothek, 77.Dd.24.

Bibliografía: *Index Inquisition Espag.*, 1559, n° 474.